

# EP

# الأمم المتحدة

Distr.

GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/59/37

12 October 2009

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع التاسع و الخمسون  
ميناء غالب ، مصر ، 10-14 نوفمبر/ تشرين الثاني 2009

## مقترح مشروع: ماليزيا

تتألف هذه الوثيقة من تعليقات وتوصية من أمانة الصندوق بشأن مقترح المشروع التالي:

### الإزالة التدريجية

- الخطة الوطنية للإزالة التدريجية لمركبات الكلوروفلوروكربون: برنامج العمل السنوي لعام 2009 البنك الدولي

ورقة تقييم المشروع - مشروعات متعددة السنوات  
ماليزيا

أولا - عنوان المشروع:	الوكالة:
ODS phase out plan	IBRD

ثانيا - آخر معطيات المادة 7:	عام: 2008
CFC: 173.7	0: CTC
0: Halons	0: هالونات
0: Bromide الميثيل:	8.2
0: TCA:	5.8

ثالثا - آخر المعطيات القطاعية للبرنامج القطري:											
المواد	ايروسول	رغاوي	هالونات	تبريد	مذيبات	عوامل التصنيع	اجهزة الاستنشاق الصاعدة	استعمال مخبري	بروميد المنبل	نقد البنغ	المجموع
				الصناعة	الخدمات				QPS	Non QPS	
CFC				173.7							173.7
CTC											0
Halons											0
Methyl Bromide									8.2	133.4	141.6
Others											0
TCA											5.8

		رابعاً - معطيات المشروع:	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	المجموع
حدود استهلاك بروتوكول مونتريال	CFC			3,271.1	3,271.1	3,271.1	1,635.6	1,635.6	490.7	490.7	490.7	0.	
	TCA				49.5	49.5	34.7	34.7	34.7	34.7	34.7	14.9	
	CTC						0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.	
الحد الأقصى للاستهلاك المسموح به (أطنان من القدرات المستنفدة للأوزون)	CFC			1,855.	1,566.	1,136.	699.	579.	490.	401.	332.	0.	
	CTC			4.5	4.5	4.5	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.	
	TCA			51.	48.	48.	18.	18.	18.	18.	18.	0.	
تكاليف المشروع (دولار أمريكي)	IBRD	تكاليف المشروع	1,799,940.	2,969,065.	2,013,100.	1,688,300.	1,208,300.	1,013,300.	275,000.	275,000.	275,000.		11,517,005.
		تكاليف الدعم	140,395.	259,216.	169,179.	143,947.	100,747.	83,197.	24,750.	24,750.	24,750.		970,931.
مجموع الأموال الموافق عليها مبدئياً (دولار أمريكي)		تكاليف المشروع	1,799,940.	2,969,065.	2,013,100.	1,688,300.	1,208,300.	1,013,300.	275,000.	275,000.	275,000.		11,517,005.
		تكاليف الدعم	140,395.	259,216.	169,179.	143,947.	100,747.	83,197.	24,750.	24,750.	24,750.		970,931.
مجموع الأموال التي سرحتها اللجنة التنفيذية (دولار أمريكي)		تكاليف المشروع	1,799,940.	2,969,065.	2,013,100.	1,688,300.	1,208,300.	1,013,300.	275,000.	275,000.	0.		11,242,005.
		تكاليف الدعم	140,395.	259,216.	169,179.	143,947.	100,747.	83,197.	24,750.	24,750.	0.		946,181.
مجموع الأموال المطلوبة للعام الجاري (دولار أمريكي)		تكاليف المشروع									275,000.		275,000.
		تكاليف الدعم									24,750.		24,750.

خامساً - توصية الأمانة:	موافقة شمولية
-------------------------	---------------

تعريفات الحجر الصحي السابق للشحن: QPS

تعريفات غير خاصة بالحجر الصحي السابق للشحن: Non-QPS

## وصف المشروع

1. يقَدِّم البنك الدولي، نيابة عن حكومة ماليزيا برنامج العمل السنوي 2009 لخطة الإزالة الوطنية لمركبات الكلوروفلوروكربون ويطلب تحرير دفعة تمويل العام 2009 بكلفة إجمالية قدرها 275 000 دولار أمريكي إضافة إلى تكلفة المساندة المصاحبة بمبلغ 24 750 دولار أمريكي. ويمثل هذا آخر دفعه لخطة الإزالة الوطنية لماليزيا. ويشمل التسليم أيضا مراقبة واردات ماليزيا من المواد المستنفدة للأوزون لعام 2007 كمطلب إلزامي لتحرير التمويل لعام 2009 كما هو مقرر في الاتفاق بين ماليزيا واللجنة التنفيذية. إن برنامج العمل السنوي للعام 2009 وتدقيق واردات المواد المستنفدة للأوزون للعام 2007 متوفرة لأعضاء اللجنة التنفيذية عند الطلب.

### خلفية

2. أقرت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الخامس والثلاثين خطة ماليزيا الوطنية للإزالة التدريجية لمركبات الكلوروفلوروكربون، ووافقت من حيث المبدأ على تمويل مقداره 11 517 005 دولار أمريكي يتم صرفها على الأعوام من 2002 - 2010 من أجل إنهاء الاستهلاك المتبقي البالغ 2 092 طن معادلة لقدرات استنفاد الأوزون من مجموعة مركبات كلوروفلوروكربون الأولى في المرفق أ، و 33 معادلة لقدرات استنفاد الأوزون من ثلاثي كلورو الإيثان وأربعة أطنان معادلة لقدرات استنفاد الأوزون من رابع كلوريد الكربون. ومنذ هذه الموافقة، فقد تم تحرير الدفعات للبنك الدولي للسنوات من 2002 إلى 2008، بمبلغ إجمالي مصروف مقداره 11 242 005 دولار أمريكي.

3. يبيّن الجدول التالي ملخصاً للبيانات الرئيسية من خطة الإزالة التدريجية الوطنية وبرنامج العمل السنوي لعام 2009:

البلد	ماليزيا
سنة الخطة	2009
عدد السنوات المنتهية	7
عدد السنوات المتبقية في الخطة	1
هدف الاستهلاك من المركبات المستنفدة للأوزون في العام السابق (2008)	<ul style="list-style-type: none"> <li>401 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون في الملحق أ، المجموعة الأولى الكيماويات (كلورو فلوروكربون)</li> <li>18 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون من ثلاثي كلورو الإيثان</li> <li>0.68 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون من رابع كلوريد الكربون</li> </ul>
الإجمالي	419.68 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون
هدف الاستهلاك من المركبات المستنفدة للأوزون لعام (2009)	<ul style="list-style-type: none"> <li>332 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون في الملحق أ، المجموعة الأولى الكيماويات (كلورو فلوروكربون)</li> <li>18 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون من ثلاثي كلورو الإيثان</li> <li>0.68 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون من رابع كلوريد الكربون</li> </ul>
مجموع المواد المستنفدة للأوزون	350.68 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون
مجموع المبالغ التي أقرها مبدئياً الصندوق المتعدد الأطراف	11 517 005 دولار أمريكي
مجموع تمويل الصندوق المتعدد الأطراف المفرج عنه منذ الموافقة	11 242 005 دولار أمريكي
مستوى التمويل المطلوب	استثمارات: 275,000 دولار أمريكي تكاليف وحدة إدارة المشروع: 0 دولار أمريكي الإجمالي: 275,000 دولار أمريكي
تكاليف مساندة الوكالة المنفذة	نشاطات استثمارية (9%) : 24,750 دولار أمريكي وحدة إدارة المشروع (5%) : 0 دولار أمريكي الإجمالي: 24,750 دولار أمريكي

## برنامج العمل السنوي لعام 2009

4. لقد أوجز الجزء الأول من برنامج العمل إنجاز البرنامج في عام 2008. وقد أكدت عملية تدقيق واردات ماليزيا من المواد المستنفدة للأوزون لعام 2007، كما هو مبين في الجدول أدناه، أن الاستهلاك الفعلي من مركبات الكلوروفلوروكربون، وثلاثي كلورو الإيثان ورابع كلوريد الكربون بقي أقل من الأهداف الذي أقرها الاتفاق المبرم بين حكومة ماليزيا واللجنة التنفيذية.

## استهلاك المواد المستنفدة للأوزون في عام 2007 ، كما أبلغت لأمانة الأوزون

جميع البيانات بالأطنان المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون	مركبات الكلوروفلوروكربون	ثلاثي كلورو الإيثان-1،1،1	رابع كلوريد الكربون
الحد الأقصى للاستهلاك المسموح به في عام 2007	490	18	0.68
الواردات في عام 2007 <sup>1</sup>	234.16	5.77	0

(<sup>1</sup>): تمثل الواردات من يناير/كانون الثاني إلى ديسمبر/كانون الأول 2007 كما جاء في تقرير التدقيق.

5. كما أشارت البيانات التي جمعت عن العام 2008 إلى نتائج مشجعة مماثلة، ولكن يجب التدقيق فيها قبل رفعها مع برنامج العمل السنوي لعام 2010.

6. حيث أن نشاطات تحويل الصناعة المعتمدة على المواد المستنفدة للأوزون اكتملت، فقد تركزت الجهود في العام 2008 على نشاطات قطاع الخدمات. وخلال هذه المدة، اشتملت النشاطات المنجزة على تدريب الفنيين وتوزيع معدات خدمة أجهزة التبريد المتحركة الأساسية ووحدات الاستعادة والتدوير إلى ورش الخدمة المستحقة. ويستمر تنفيذ الفحص الإلزامي لأجهزة تكييف الهواء المتحركة في المركبات التجارية كجزء من النظام الحالي. كما تم عقد ورشتي عمل للتدريب الجمركي

7. وفيما يخص برنامج أجهزة الاستنشاق المزودة بمقياس للجرات، فقد عقدت ورش عمل للمهنيين الطبيين حول الاستراتيجية الانتقالية لأجهزة الاستنشاق المزودة بمقياس للجرات للبلد، وكذلك تأثيرات الكلوروفلوروكربون على استنفاد الأوزون.

8. واستمرت خطة الإزالة الوطنية بعقد برامج توعية حول المواد المستنفدة للأوزون، والتي شملت إعلانات رئيسة خصوصاً ليوم الأوزون العالمي في العام 2008 حيث أن إزالة الكلوروفلوروكربون تقترب.

9. لقد أرفق مع تقرير إنجازات برنامج عمل 2008 جداول تبين التقدم الحاصل في كل نشاط كما في جداول تقرير البنك الدولي من 3 - 6 والتي تغطي الهدف، والفئة المستهدفة وتأثير ووضع التنفيذ. ويورد التقرير المالي لعام 2008 في جدول رقم 7 بيانات عن المصروفات في عام 2007، والمصروفات المتراكمة حتى ديسمبر/كانون الأول 2007، والمصروفات في عام 2008، وكذلك المصروفات المتراكمة حتى ديسمبر/كانون الأول 2008. وهناك أيضاً بيانات حول النفقات التراكمية حسب دفعة التمويل المقررة في جدول رقم 8. وقد تم حتى ديسمبر/كانون الأول 2008، صرف 9 890 960 دولاراً أمريكياً من مجموع المبلغ المقرر البالغ 11 242 005 دولاراً أمريكياً.

10. ويتضمن الجزء الثاني من الطلب برنامج العمل المقترح لعام 2009 الذي يحدد سقف الاستهلاك عند 68 350.68 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون مقسمة إلى 332 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون من الكلوروفلوروكربون و 18 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون من ثلاثي كلورو الإيثان و 0.68 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون من رابع كلوريد الكربون المتماشية مع الأهداف المذكورة في الاتفاقية. ويتضمن البرنامج وصفاً للنشاطات التي ستقوم بها الحكومة، وعلى وجه التحديد مشاريع المساعدة الفنية المتبقية وكذلك التحقق من مستويات استهلاك المواد المستنفدة للأوزون وتطبيق السياسات التي تم إدخالها. وحيث أن نشاطات التحويل للصناعات المعتمدة على المواد المستنفدة للأوزون قد استكملت، فإن الجهود سوف تتركز على ضمان واستمرارية العمل الحالي التي ستمكن من الإزالة التدريجية لمركبات الكلوروفلوروكربون في قطاع الخدمة. وهذه الخدمات المستمرة تشمل، إتمام التدريب المتبقي لفنيي خدمة أجهزة تكييف الهواء المتحركة، وكذلك إصدار الشهادات لهم، وإتمام شراء ما تبقى من المعدات بموجب نظام السند. وسينفذ أيضاً خلال هذه المدة تدريب للجمارك ونشاطات خاصة بقطاع أجهزة تكييف الهواء المتحركة.

11. تفاصيل هذه النشاطات مبينة في الجداول من 11 إلى 13 من التقديم. وي طرح الجدول 14 الإجراءات المطلوب اتخاذها من قبل الحكومة في العام 2009. وتقدم الميزانية المقترحة لبرنامج العمل السنوي 2009 تحليلاً للنفقات المخططة للإنفاق الإجمالي المتوقع بقيمة 1.35 مليون دولار أمريكي. وسيأتي بعض التمويل من الموازنة التي لم تصرف من الأعوام السابقة.

#### تدقيق واردات المواد المستنفدة للأوزون

12. لقد قام مدقق مرخص بإعداد تدقيق الواردات من مركبات كلوروفلوروكربون وثلاثي كلورو الإيثان ورابع كلوريد الكربون لعام 2007 نيابة عن المدقق العام في ماليزيا. وقد بدأ المدقق بفحص الإجراءات الخاصة بإصدار حصص الاستيراد التي تنفذها وزارة التجارة والصناعة الدولية، والتدقيق في الحصص الصادرة إلى 14 من 15 مستورد مرخص. وقد تبين أن 8 فقط من 14 مستورد قاموا بإدخال مركبات الكلوروفلوروكربون في العام 2007، واستوردت شركة واحدة ثلاثي كلورو الإيثان.

13. لاحظ المدققون أن وزارة التجارة والصناعة الدولية أدخلت تعديلات في 2006 على نظام إدارة ترخيص استيراد المواد المستنفدة للأوزون/الحصص، وطلبت من المستوردين الإبلاغ عن الحصص المستعملة وكذلك رصد الحصص المتبقي في كل مرة تصل فيها الواردات. وقد وجد المدققون أنه رغم تأكيد وزارة التجارة والصناعة الدولية بأنه تم إبلاغ المستوردين بمتطلبات الإبلاغ هذه، غير أنه لم يلتزم أي منهم بذلك. كما لم يتم فرض عقوبات على عدم الإبلاغ هذا. وعلى الرغم من أن ذلك لم يسبب عدم توافق في البيانات المقدمة لهذا التدقيق، غير أنه تمت الإشارة إلى وجوب فرض عقوبات على عدم الإبلاغ حتى يصبح بالإمكان مراقبة الواردات بين وزارة التجارة والصناعة الدولية والجمارك بشكل صارم.

14. كما وجد تقرير التدقيق أيضاً أن شركة واحدة قد تكون استوردت بطريقة غير قانونية المواد المستنفدة للأوزون، في حين استوردت أخرى أكبر من حصتها. وبمزيد من التحريات والمناقشات، فقد تبين أن المادة التي استوردت بطريقة "غير قانونية" كانت مادة الهيدروكلوروفلوروكربون-22، وكان قد تم تشفيرها بشكل خاطئ في النظام. وحالة الواردات الزائدة كانت أيضاً في مادة الهيدروكلوروفلوروكربون-141b وكانت أيضاً بسبب التشفير الخاطئ.

15. وبشكل عام فإن المدققين كانوا راضين عن إجراءات ضبط واردات المواد المستنفدة للأوزون التي تنفذها الحكومة، واستنتجوا أن مجموع واردات المواد المستنفدة للأوزون في عام 2007 كان 234.16 طن من قدرات استنفاد الأوزون من مركبات كلوروفلوروكربون، و 5.7 طن المعادلة لقدرات استنفاد الأوزون من ثلاثي كلورو الإيثان وصفر من رابع كلوريد الكربون وهي أدنى من الحصص المسموح بها وهي 482.8 طن المعادلة لقدرات

استنفاد الأوزون كما هي مقررة في الاتفاقية. كما قدّم المدققون أيضاً توصية بأن على وزارة التجارة والصناعة الدولية أن لا تقبل طلبات أي مستورد لا يلتزم بمتطلبات الإبلاغ الموصوفة أعلاه.

## تعليقات الأمانة والتوصيات

### التعليقات

16. لقد أعد التقرير الخاص ببرنامج عمل 2008 بناءً على توجيهات التحضير والتنفيذ وإدارة أداء القطاع والخطط الوطنية للإزالة التدريجية للمواد المستنفدة للأوزون التي أقرت في الاجتماع الثامن والثلاثين (مقرر 65/38). وقد أظهر التقرير تقدماً جيداً في تخفيض استهلاك الكلوروفلوروكربون، وثلاثي كلورو الإيثان ورابع كلوريد الكربون واستمرار الجهود خصوصاً في قطاع الخدمة.

17. طلبت الأمانة توضيحاً من البنك الدولي حول حالة تنفيذ النشاطات المدرجة في خطة العمل لعام 2009، حيث أن هذه الدفعة استحق طلبها في يوليو/تموز 2009 وأن عدد من المواعيد النهائية المبينة في خطة العمل كانت في تواريخ قبل نوفمبر/تشرين الثاني 2009. وقد قدّم البنك الدولي معلومات تفيد بأن نشاطات برنامج عمل العام 2009 نفذت وأن الميزانية لعام 2009 استخدمت. وقدموا تقرير نفقات جديد يبين هذه النفقات ويشير إلى أن رصيدهم الحالي، والذي سيغطي حتى العام 2010، يبلغ 419 971 72 دولار أمريكي.

18. وأظهر تقرير التحقق من واردات مركبات كلوروفلوروكربون وثلاثي كلورو الإيثان ورابع كلوريد الكربون لعام 2007 أن الحكومة الماليزية تواصل تطبيق نظام ضبط التراخيص لواردات المواد المستنفدة للأوزون. وقد نفذ التحقق باستخدام طريقة سليمة وباستخدام بيانات من مصادر مختلفة لغاية التثبيت.

19. كما طلبت الأمانة من البنك الدولي تقديم تقرير تحقق لواردات العام 2008، حيث أشار تقريرها أن هذا كان سيكتمل في أغسطس/آب 2009. وقد قدّم البنك الدولي هذا التقرير، وسيوفر للجنة التنفيذية عند الطلب. كما أكد هذا التحقق أيضاً التقليل في واردات ماليزيا وأظهر أنها مطابقة لاستهلاك المواد المستنفدة للأوزون المسموح لهم به. ولكن الأمانة كرّرت للبنك الدولي بأنه طالما أن نشاطات الإزالة التدريجية الباقية ستكون في قطاع صيانة التبريد، فقد تكون هناك حاجة لجهود أكبر من جانب الحكومة والصناعة لإتمام الإزالة التدريجية لمركبات الكلوروفلوروكربون بحلول العام 2010.

20. ويبين برنامج العمل السنوي المقترح لعام 2009 أهداف إزالة واضحة وهي متفقة مع تلك الواردة في الاتفاقية. ويتضمن البرنامج المقترح سلسلة من الأعمال التي سوف تساعد في إعداد البلاد لإتمام إزالة مركبات الكلوروفلوروكربون من قطاع الخدمة.

### التوصية

21. توصي الأمانة العامة للصندوق بأن تقوم اللجنة التنفيذية:

(أ) أخذ العلم بالتقرير المرحلي للعام 2008 وتقارير التحقق لعامي 2007 و2008 ذات الصلة؛

(ب) الموافقة على برنامج التنفيذ السنوي 2009-2010؛

(ج) الطلب من الحكومة الماليزية والبنك الدولي تقديم تقرير التحقق من أهداف الاستهلاك للعام 2009 في الاجتماع الأخير 2010، وكذلك تقرير حول النشاطات المنخدة حتى يتم الإغلاق المالي لخطة الإزالة؛

22. توصي أمانة الصندوق كذلك بالموافقة الشاملة على الدفعة الأخيرة من خطة الإزالة الوطنية لماليزيا، مع ما يرتبط بذلك من تكاليف المساندة حسب مستوى التمويل المبين في الجدول أدناه:

الوكالة المنفذة	تكاليف المساندة (دولار أمريكي)	تمويل المشروع (دولار أمريكي)	اسم المشروع	
البنك الدولي	24,750	275,000	الخطة الوطنية للإزالة التدريجية لمركبات الكلوروفلوروكربون (الدفعة التاسعة)	(أ)

-----